



情境阐释： 一种文学教学的别样手法

Szenische Interpretation:
Eine alternative Methode der
Literaturvermittlung

陈希凯 CHEN Xikai

xikai.chen@hg-gym.de

Hainberg-Gymnasium Göttingen

16 November 2024 in Hamburg



热身 Aufwärmen

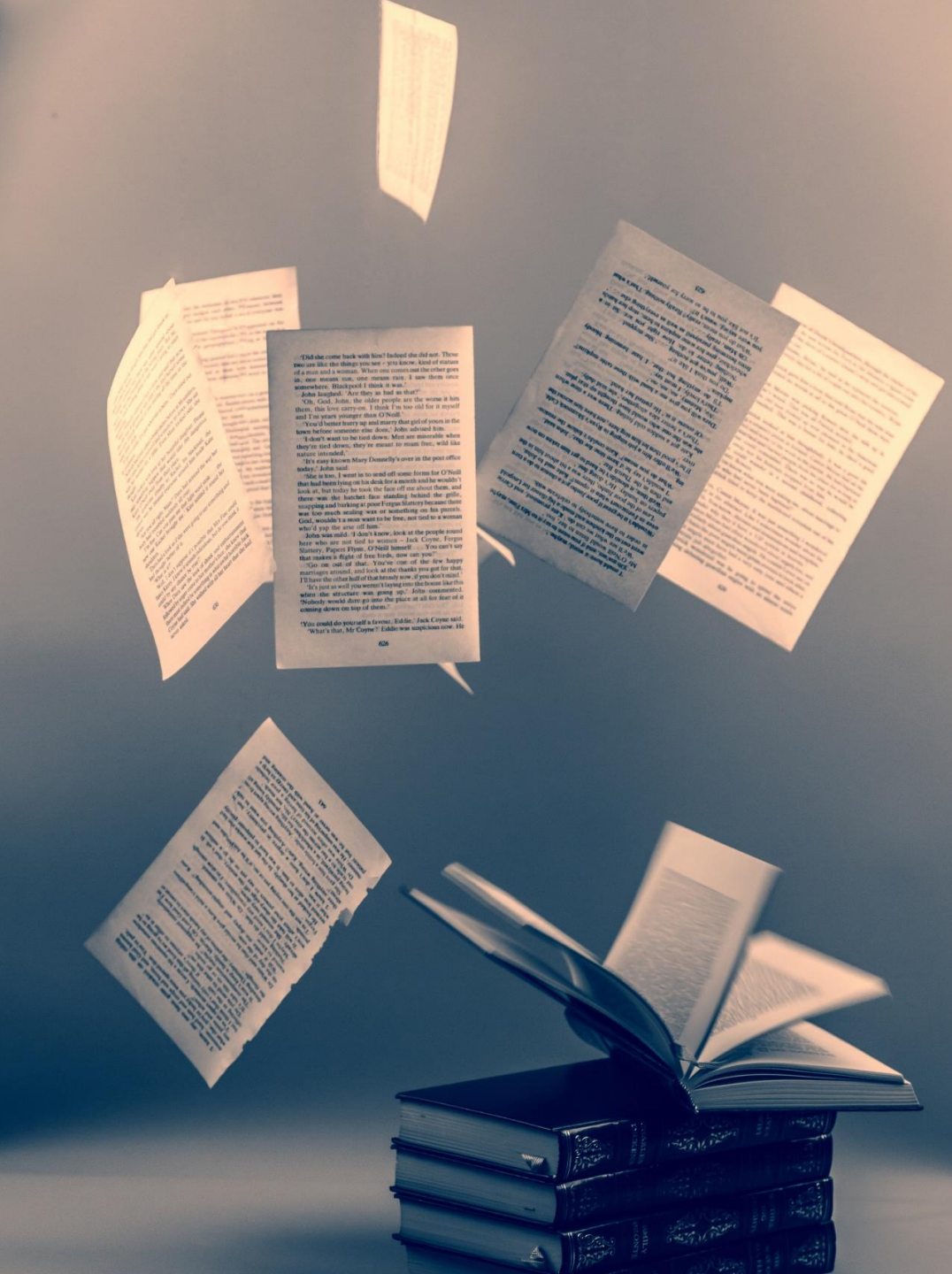
冬天

中国的冬天

1924年初中国的冬天

1924年初中国南方的冬天

1924年初中国南方一个小镇里的冬天



工作坊内容安排 Agenda

1. 热身 Aufwärmen
2. 关于“情境阐释”的基本信息
Basisinformationen zur *Szenischen Interpretation*
3. 情境阐释法引导下的教学活动初体验
Erste Erfahrung mit den Aktivitäten im
Verfahren der *Szenischen Interpretation*
4. 基于情境阐释法的文学教学课程结构
Unterrichtsphasen im Verfahren der *Szenischen
Interpretation*
5. 组织情境阐释表演活动的注意事项
Do's und Don'ts bei der Durchführung von
szenischen Spielen
6. 总结与反思 Fazit und Reflexion



回顾 Rückblick

大家中小学时期（语文课里）的文学
课是怎么上的？

PRAXIS DEUTSCH



Ingo Scheller

Szenische Interpretation

Theorie und Praxis eines handlungs- und erfahrungsbezogenen Literaturunterrichts in Sekundarstufe I und II



Wolfgang Wangerin

Literatur Musik Literarisches Lernen



关于“情境阐释” (法) 的基本信息

Basisinformationen zur Szenischen Interpretation

起源与发展：“情境阐释” (Szenische Interpretation) 是源于戏剧教育的一种教学理念与方法。这种方法最初用于音乐、戏剧等艺术类课程的教学，以加深和扩展学生对于艺术作品的理解，之后演化成德国中学德语文学教学常用的方法之一。

代表人物：Ingo Scheller

应用范围：许多叙事类的文学作品都可以用情境阐释的方式进行教学和处理。不同于传统的文学教学方法，即引导学生以读者的身份自外向内窥探一部文学作品构建出来的故事世界，情境阐释的方法引导学生进入故事中的人物身份之中，从不同人物视角自内向外地观察、理解和参与这个故事。

在华裔青少年及汉学系中高年级的汉语课程中，可以尝试以情境阐释法组织文学课程，为学生创设多维解读与自由表达的空间，并可将阅读理解、写作与口语表达等各项语言能力的培养整合进一个围绕文学作品层层递进、再将其中的故事与人物依次展开的过程之中。



情境阐释法引导下的教学活动初体验 Erste Erfahrung mit den Aktivitäten im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

- 您听说过/还记得祥林嫂吗?
- 在大家的印象里, 祥林嫂是怎样一个人?
- 您曾经试过从祥林嫂的角度去看待她的遭遇吗?
- 今天我们重读鲁迅的《祝福》(片段), 重新认识祥林嫂。



情境阐释法引导下的教学活动初体验 Erste Erfahrung mit den Aktivitäten im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

- 您听说过/还记得祥林嫂吗？
- 在大家的印象里，祥林嫂是怎样一个人？
- 您曾经试过从祥林嫂的角度去看待她的遭遇吗？
- 今天我们重读鲁迅的《祝福》（片段），重新认识祥林嫂。



情境阐释法引导下的教学活动初体验
Erste Erfahrung mit den Aktivitäten im
Verfahren der *Szenischen Interpretation*



<https://padlet.com/iWissen/SI/>



情境阐释法引导下的教学活动初体验

Erste Erfahrung mit den Aktivitäten im Verfahren der *Szenischen Interpretation*



<https://padlet.com/iWissen/Sl/>

节选一

Kai X. CHEN 22分钟

节选 1

鲁迅 1924 《祝福》节选

(一)

况且，一想到那些惨痛的事，也就不能安眠，但是下午，我的精神总算好过一点，是前夜，就在河沿遇见她；而且竟是她那保姆的儿媳，她知道那明儿是她的生日，我这时正替那神祝人们中，商量什么，可以说无话不说了；五年前的生日的生日，却早已过去了，却不记得中上下的人，脸上更是不带一点希望，而且冲破了那层层的壁垒，像是要到那神祝人们中去，只有那保姆的儿媳，还可以表示她是一个活物，她一手提着一个篮子，空空的，空空的；一手提着一只死鸡，空空的，空空的；她分明已经是一个乞丐了。

我祝福，准备她来行礼。

“你回来了？”她先这样问。

“是的。”

“这正好，你是初学的，又是进门人，礼数得多，我正要给你一件事——”她的眼睛忽然亮起来了。

PDF 文档名称: 祝福节选 1

鲁迅 1924 祝福 节选 1

0 0

+ 添加评论



Standbild

Ein Standbild ist eine eingefrorene Konstellation eines Problems, einer sozialen Situation oder eines Themas. Dabei werden Beziehungen/Verhältnisse zwischen Personen und wesentliche Charakterzüge der Figuren dargestellt.



基于情境阐释法的文学教学课程结构 Unterrichtsphasen im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

阶段一：

图像，投射与认同 *Bilder, Projektionen, Identifikationen*

读一篇文学作品（或片段），请读者将自己对故事场景进行视觉化处理

具体方法如 情境雕像 (*Standbild*)

或者 即兴表演 (*Improvisation*)

Standbild: <https://www.methodenkartei.uni-oldenburg.de/methode/standbild/>

Improvisation: <https://www.methodenkartei.uni-oldenburg.de/methode/improvisation/>



基于情境阐释法的文学教学课程结构 Unterrichtsphasen im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

阶段二：

深入体会人物及场景 *Einführung in Figuren und Szenen*

请读者细化对人物与场景的理解，落实到对人物的生活境遇、思考与顾虑、情绪感受以及行为动机等具体细节的想象，此时读者可以调动文本中所提供的各种信息来完善自己对人物与场景的想象与理解。

具体方法如 人物小传 (*Rollenbiographien*)

然后设计并排练作品中牵涉到的情境（可以是作品直接描写的情境或者未直接描写而留白的）



基于情境阐释法的文学教学课程结构 Unterrichtsphasen im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

表演在阶段二中设计排练的情景片段

阶段三：

情境回顾与反思 *Szenische Reflexion*

- 角色由内向外的感知与反思
- 观察者站在外部观察、感知与反思
- 表演者跳出角色的感知与反思

具体方法如 表演指导/教师或者观察者/其他同学对
情境内的角色进行采访提问 (*Interview*)



基于情境阐释法的文学教学课程结构 Unterrichtsphasen im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

阶段四：

情境阐释总结评估 *Auswertung der Szenischen Interpretation*

对情境阐释整个教学过程中的主要环节进行回顾反思，比如可以让参与者直面对方，互相提出与解答仍然存在的疑问，也可以回顾全局，总结交流对文本主旨大意的理解。



基于情境阐释法的文学教学课程结构 Unterrichtsphasen im Verfahren der *Szenischen Interpretation*

阶段一：

图像，投射与认同 Bilder, Projektionen, Identifikationen

阶段二：

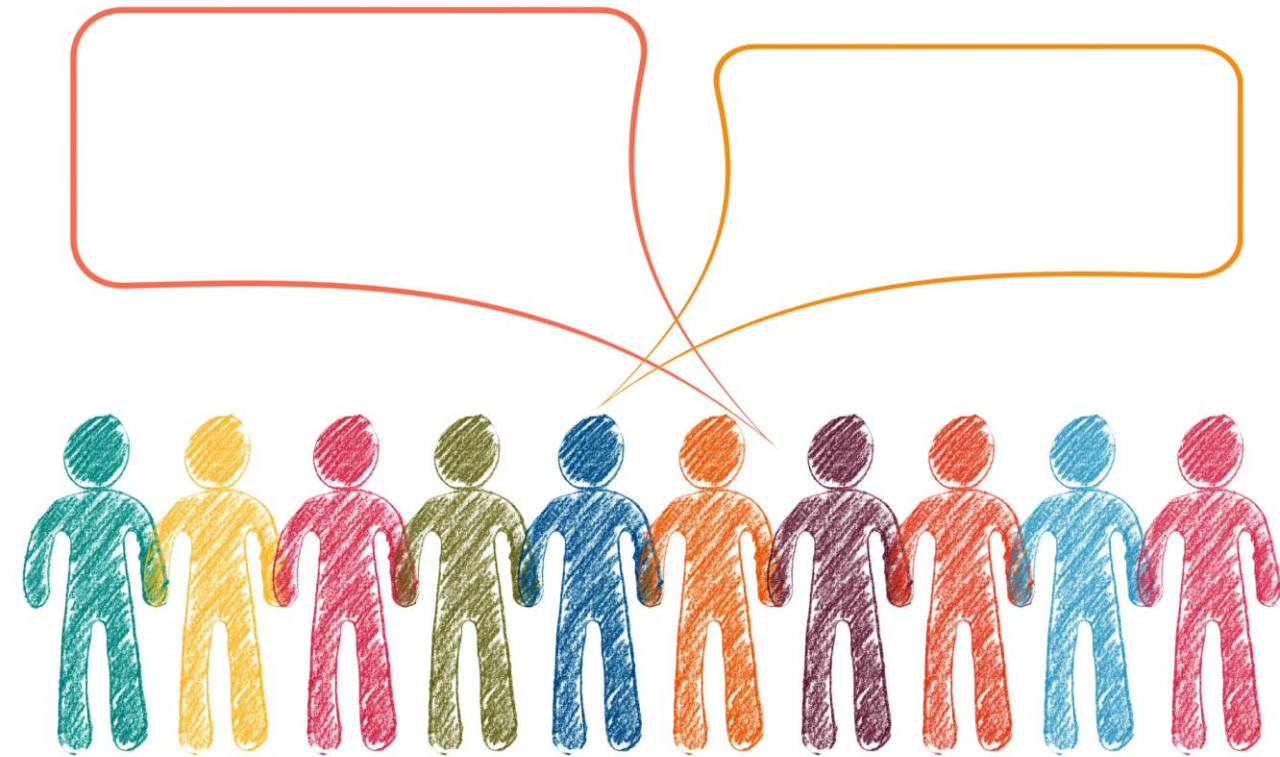
深入体会人物及场景 Einfühlung in Figuren und Szenen

阶段三：

情境回顾与反思 Szenische Reflexion

阶段四：

情境阐释总结评估 Auswertung der Szenischen Interpretation



组织情境阐释表演的注意事项 Do's und Don'ts bei der Führung von Szenischer Interpretation

情境阐释法也是戏剧教学的一种手法，但是由于各种原因并不是每个学生都对角色扮演类的活动感兴趣。

请老师们根据刚才自己参与活动的体验及观察，写下以下注意事项：

1. 老师的哪些操作会鼓励学生更主动地参与到活动中来？
2. 老师的哪些操作会让学生觉得很扫兴，以致并不想继续参与活动？



积极主动地倾听 Aktives Zuhören

nach Carl C. Rogers

积极主动地倾听 Aktives Zuhören

nach Carl C. Rogers

- 接纳 Akzeptanz
- 真实 Authentizität
- 同理心 Empathie

- 批判? Beurteilen
- 怀疑? Zweifeln
- 心口不一的赞美?
-



积极主动地倾听 Aktives Zuhören nach Carl C. Rogers

Verbale Techniken

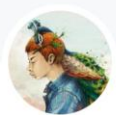
- Paraphrasieren und Zusammenfassen
- Spiegeln bzw. Verbalisieren emotionaler Erlebnisinhalte
- Nachfragen
- Klären
- Verbale Aufmerksamkeitssignale geben

Nonverbale Techniken

- Blickkontakt halten
- Zugewandte, offene Körperhaltung
- Nicken
- Ausreden lassen
- Geduld und Ruhe ausstrahlen

Paraverbale Techniken

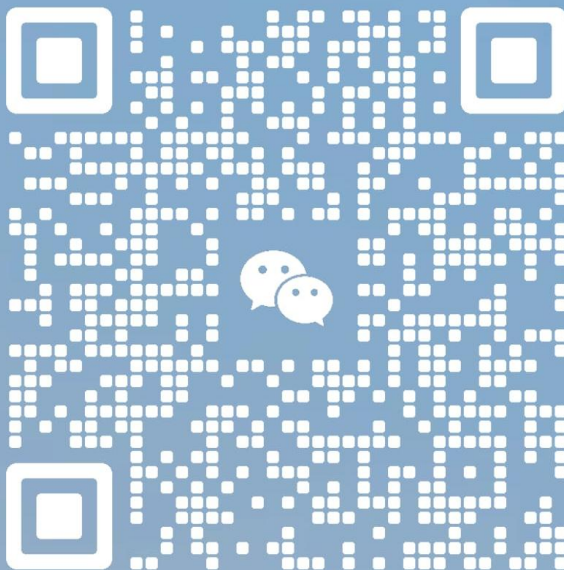
- Paraverbale Aufmerksamkeitssignale geben
- Lachen
- Seufzen



陳聲 Kai
WhatsApp 联系人



陳聲 Kai
上海 杨浦



感谢大家参加本次
工作坊!

Vielen Dank für Ihre Teilnahme
am Workshop!

E-Mail: xikai.chen@hg-gym.de
hi@chenxikai.de

参考文献 Literatur

- Scheller, Ingo (2004). Szenische Interpretation: Theorie und Praxis eines handlungs- und erfahrungsbezogenen Literaturunterrichts in der Sekundarstufe I und II. Friederich Verlag GmbH.
- Wangerin, Wolfgang (2022). *Literatur. Musik. Literarisches Lernen*. WBV Media Verlag.
- Adams, Sabrina (2024). Aktives Zuhören – So führst du gute Gespräche, <https://sabrinaadams.de/aktives-zuhoeren/#t3>
- 鲁迅 1924. 《祝福》.

